10 2005

Несколько фрагментов о машинах

Gerald Raunig

Перевод с англ. Александра Скидана под редакцией Алексея Пензина

«[redacted] techne, [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted]

[redacted] «[redacted]» [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]: [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] – [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted]. «[redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted]»[17]: [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], – [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].[18] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]; [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]».[19]

[redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted]» [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]-[redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]: «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted]. [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]»[23]. [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]; [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] – [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]; [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] «[illegible] [illegible]», [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].[29] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] «[illegible]» [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] «[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]»[30], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible]-[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible], «[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]», [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] *techne* [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: «[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]».[31]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[redacted] – [redacted], [redacted] – [redacted] [redacted] – [redacted] [redacted] ([redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted]). [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] (20% [redacted], 80% [redacted] [redacted] – [redacted] [redacted] [redacted] – 60% [redacted], 40% [redacted]), [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]: «[redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted]».[39] [redacted] «[redacted]», [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]; [redacted] [redacted] [redacted] ([redacted])[redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] «[redacted]»: «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] “[redacted]” [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] “[redacted]”. [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] “[redacted] [redacted]”. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].[40]

[redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] 68-[redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] – [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] 1960–1970-[redacted] – [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].[41] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted]»[42], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted], [redacted]?», [redacted] «[redacted]» [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted]»; [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] ([redacted] [redacted]) [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted], [redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted].[43] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].[44] [redacted] «[redacted]» [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] – [redacted] [redacted], [redacted], [redacted], [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].

[redacted] [redacted] «[redacted]» [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted][iv], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted]». [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] – [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

1923. N 3. [redacted].70-75.

Félix Guattari, "Maschine und Struktur", in: ibid., *Psychotherapie, Politik und die Aufgaben der institutionellen Analyse*, Frankfurt/Main 1976, 127-138

Félix Guattari, "Über Maschinen", in: Henning Schmidgen (Ed.), *Ästhetik und Maschinismus. Texte zu und von Félix Guattari*, Berlin 1995, 115-132

Félix Guattari, "Machinic heterogenesis", in: ibid., *Chaosmosis. An Ethico-Aesthetic Paradigm*, Bloomington/Indianapolis 1995, 33-57

Félix Guattari, "Capital as the Integral of Power Formations", in: ibid., *Chaosophy. Soft Subversions*, New York 1996, 202-224

"Hörst du, Moskau?!", in: Peter Gorsen, Eberhard Knödler-Bunte, *Proletkult 2. Zur Praxis und Theorie einer proletarischen Kulturrevolution in Sowjetrussland 1917–1925*, Stuttgart 1975, 127-129.

Karl Marx, "Fragment über Maschinen", in: *Grundrisse der Kritik der politischen Ökonomie*, MEW 42, Berlin 2005, 590-609. [redacted]. [redacted], [redacted]. [redacted], [redacted] [redacted]. 46, [redacted] [redacted] 1857–1859 [redacted]. ([redacted] [redacted] «[redacted]»), 2 [redacted]. [redacted]: "[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]"

Karl Marx, *Das Elend der Philosophie*, MEW 4, Berlin 111990, 63-182. [redacted]. [redacted], [redacted]. [redacted], [redacted], [redacted]. 4. [redacted] [redacted]. [redacted]. 1955.

Karl Marx, *Das Kapital*, MEW 23, Berlin 191998. [redacted] [redacted]. [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted]. 1. [redacted]. I. [redacted]: [redacted], 1988.

Angela Mitropoulos, "Precari-Us?", http://eipcp.net/transversal/0704/mitropoulos/en, 16.10.2006.

Antonio Negri, *Marx Beyond Marx: Lessons on the Grundrisse*, New York 1991.

Gerald Raunig, „La inseguridad vencerá. Antiprekaritärer Aktivismus und Mayday Parades“, http://eipcp.net/transversal/0704/raunig/en, 16.10.2006

Gerald Raunig, *Kunst und Revolution. Künstlerischer Aktivismus im langen 20. Jahrhundert*, Vienna 2005 / *Art and Revolution*, transl. Aileen Derieg, Semiotext(e): Los Angeles/New York 2007.

Sergej Tretjakov, "Das Theater der Attraktionen", in: Peter Gorsen, Eberhard Knödler-Bunte, *Proletkult 2. Zur Praxis und Theorie einer proletarischen Kulturrevolution in Sowjetrussland 1917–1925*, Stuttgart 1975, 121-127

Sergej Tretjakov, “Notizen eines Dramatikers”, in: ibid., *Gesichter der Avantgarde*, Berlin/Weimar 1985, 98-101

Paolo Virno, "Wenn die Nacht am tiefsten ... Anmerkungen zum General Intellect", in: Thomas Atzert / Jost Müller (Ed.), *Immaterielle Arbeit und imperiale Souveränität*, Münster 2004, 148-155

Paolo Virno, "Eine performative Bewegung" in: *Kulturrisse* 02/2005, 6-9

Paolo Virno, *A Grammar of the Multitude*, Los Angeles/New York 2004

Paolo Virno, "Die Engel und der *General Intellect"*, in: ibid., *Grammatik der Multitude*, Vienna 2005, 165-188

[1] Guattari, "Über Maschinen", 118.

[2] [redacted], [redacted] Barbrook, "The Holy Fools", Marchart, "The Crossed Place of the Political Party".

[3] MEW 42, 590-609 [http://www.marxists.org/archive/marx/works/1857/grundrisse/ch13.htm - p690]. [redacted] «[redacted]» [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]»; [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]», [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted], [redacted]. [redacted]. [redacted].: [redacted], 1969, [redacted]. 46, [redacted]. II, [redacted]. 201-222.

[4] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] Virno, "Wenn die Nacht am tiefsten ... Anmerkungen zum General Intellect".

[5] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted]», [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted] 1857–1859 [redacted].», [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted] [redacted]-[redacted], [redacted] [redacted].

[6] [redacted] [redacted]. [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted]. 1. [redacted]. I. [redacted].: [redacted], 1988, [redacted]. 382.

[7] [redacted]. [redacted], «[redacted] [redacted]» [redacted]. 157: «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted]-[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]-[redacted] [redacted] [redacted]»; [redacted], «[redacted]», [redacted]. 445: «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted]., [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]».

[8] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted], [redacted]. 46, [redacted]. II, [redacted]. 203.

[9] [redacted] [redacted], [redacted]. 204.

[10] [redacted] [redacted], [redacted]. 206.

[11] [redacted] [redacted], [redacted]. 215.

[12] [redacted] [redacted], [redacted]. 205.

[13] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]» [redacted] Raunig, *Kunst und Revolution*, 134-147 / *Art and Revolution*.

[14] "Ein Experiment der Theaterarbeit", 113.

[15] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. 1923. N 3. [redacted].70-75. [redacted].: http://www.tokman.ru/tx18.html

[16] [redacted] [redacted].

[17] “Ein Experiment der Theaterarbeit”, 112.

[18] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] «[redacted]-[redacted]» [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], «[redacted] [redacted]», [redacted] [redacted] «[redacted] [redacted]», [redacted], [redacted] [redacted].

[19] "Ein Experiment der Theaterarbeit", 116.

[20] [redacted], «[redacted] [redacted]», [redacted] [redacted], [redacted] 1, 1924, с. 54.

[21] [redacted], «[redacted] [redacted]».

[22] "Ein Experiment der Theaterarbeit", 112.

[23] [redacted], «[redacted] [redacted]», с. 55.

[24] [redacted]. «[redacted], [redacted]?!» [redacted] [redacted]. [redacted]. [redacted], [redacted]?! [redacted]. [redacted], [redacted]! [[redacted]. [redacted]. [redacted]], [redacted], 1966.

[25] С. [redacted], «[redacted] [redacted]». [redacted] [redacted], [redacted] 46 (1927), с. 7.

[26] [redacted] [redacted]., [redacted] [redacted]. [redacted]-[redacted]: [redacted] [redacted] / [redacted]. [redacted] [redacted]. [redacted]: [redacted]-[redacted], 2007, [redacted]. 603-637.

[27] [redacted] «[redacted]-[redacted]» [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted]».

[28] [redacted] [redacted]., [redacted] [redacted]. [redacted]-[redacted], [redacted]. 608 ([redacted] [redacted]. – [redacted]. [redacted]).

[29] [redacted] [redacted], [redacted]. 605 [redacted] 628 [redacted] [redacted].

[30] [redacted] [redacted]., [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted]. 1. [redacted]. I. [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted].: [redacted], 1988, [redacted]. 382.

[31] [redacted], [redacted], [redacted]-[redacted], [redacted]. 14.

[32] [redacted] [redacted], [redacted]. 609.

[33] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] «[redacted]» [redacted] «[redacted] [redacted]» [redacted] «[redacted] [redacted] [redacted]», [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] 1980-[redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] «[redacted] [redacted]» (Guattari, "Capital as the Integral of Power Formations", 219-222) [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted]. [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] – [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] – [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted], [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted].

[34] [redacted] / [redacted], [redacted]-[redacted], [redacted]. 607 ([redacted] [redacted]. – [redacted] [redacted]).

[35] [redacted], [redacted]. 628-29 ([redacted]. – [redacted]).

[36] [redacted]; [redacted], [redacted].

[37] Guattari, "Über Maschinen", 121.

[38] Cf. Guattari, "Machinic Heterogenesis", 37.

[39] Guattari, "Maschine und Struktur", 137f. ([redacted] Félix Guattari, *Psychanalyse et transversalité*, Paris 1973).

[40] Ibid., 138.

[41] [redacted] «[redacted]» [redacted], [redacted], [redacted].

[42] [redacted], [redacted] (transversal, [redacted] «precariat» http://eipcp.net/transversal/0704/, [redacted] Mitropoulos, "Precari-Us?", [redacted] Lorey and Tsianos/Papadopoulos [redacted] «[redacted]».

[43] [redacted]. http://www.euromayday.org.

[44] [redacted]. Raunig, "La inseguridad vencerá. Anti-Precarious Activism and Mayday Parades".

[45] Virno, "Eine performative Bewegung", 6.

[46] Virno, *Grammar of the Multitude,* 65.

[47] Virno, "Die Engel und der General Intellect", 174.

[48] Virno, "Wenn die Nacht am tiefsten ... Anmerkungen zum General Intellect", 154.

[i] [redacted]. 46, [redacted] 1857–1859 [redacted]. ([redacted] «[redacted]»), 2 [redacted]. [redacted]: "[redacted]" ([redacted]. 201–222). – [redacted].

[ii] [redacted] ([redacted]) / [redacted] ([redacted]) – [redacted]: «[redacted], [redacted], [redacted], [redacted]. [redacted], [redacted], [redacted]. [redacted]. [redacted]. [redacted]. [redacted], [redacted], [redacted]. [redacted]. [redacted]. [redacted].

(«[illegible]», [illegible]. 198). – [illegible]. [illegible].

[iii] [illegible] General Intellect. [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] «[illegible]» [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] (...) [illegible] [illegible] [illegible] «[illegible]». [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] «[illegible]». – [illegible]. [illegible].

[iv] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]. [illegible], [illegible], [illegible] http://eipcp.net/transversal/0106/raunig/ru. – [illegible]. [illegible].